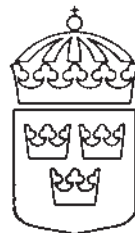


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2005: 36**

## **Nr 36**

### **Genomförandebestämmelser för ramavtal daterat den 27 juli 2000 (SÖ 2001:13) mellan Republiken Frankrikes försvarsminister och Förbundsrepubliken Tysklands federala försvarsdepartement och Republiken Italiens försvarsminister och Konungariket Spaniens försvarsminister och Konungariket Sveriges regering, representerat av försvarsdepartementet och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands försvarsminister avseende samarbete i försvarsrelaterad forskning och teknologi Paris den 10 februari 2003**

Regeringen beslutade den 6 februari 2003 att underteckna bestämmelserna och att utse generaldirektören för Totalförsvarets forskningsinstitut som svensk representant i Forskningschefgruppen. Svenskt undertecknade skedde i Stockholm den 27 maj 2003. Bestämmelserna trädde i kraft efter sista undertecknandet, den 19 juli 2003.

**Genomförandebestämmelser för ramavtal daterat den 27 juli 2000 mellan Republiken Frankrikes försvarsminister och Förbundsrepubliken Tysklands federala försvarsdepartement och Republiken Italiens försvarsminister och Konungariket Spaniens försvarsminister och Konungariket Sveriges regering representerat av Försvarsdepartementet och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands försvarsminister avseende samarbete i försvarsrelaterad forskning och teknologi**

### **Innehållsförteckning**

Inledning	
Sektion I	Definitioner
Sektion II	Omfattning
Sektion III	Förvaltning
Sektion IV	Tillhandahållande av information
Sektion V	Uppförandekod
Sektion VI	Yppande och användning av information
Sektion VII	Inträde av nya deltagare
Sektion VIII	Giltighetstid, upphävning, ändring och frånträde
Sektion IX	Reglering av tvister
Sektion X	Underskrift
Bilaga A	Forskningschefsgruppens direktiv
Bilaga B	Uppförandekod för deltagarnas förbindelser med transnationella försvarsföretag (TFF) i samband med försvarsrelaterad forskning och teknologi

### **Inledning**

Republiken Frankrikes försvarsminister, Förbundsrepubliken Tysklands federala försvarsdepartement, Republiken Italiens försvarsminister, Konungariket Spaniens försvarsminister, Konungariket Sveriges regering re-

**Implementing Arrangement to the Framework Agreement dated 27th July 2000 between the Minister of Defence of the French Republic and the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Minister of Defence of the Italian Republic and the Minister of Defence of the Kingdom of Spain and the Government of the Kingdom of Sweden represented by the Ministry for Defence and the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Co-operation in Defence-related Research and Technology**

### **Table of Contents**

Section	
Introduction	
Section I	Definitions
Section II	Scope
Section III	Management
Section IV	Provision of information
Section V	the Code of Conduct
Section VI	Disclosure and use of Information
Section VII	Admission of new Participants
Section VIII	Duration, termination, amendment and withdrawal
Section IX	Settlement of Disputes
Section X	Signature
Annex A	Terms of Reference for the Group of Research Directors
Annex B	A Code of Conduct for the Relations of Participants with Trans-National Defence Companies (TDCs) When Dealing with Defence-Related Research and Technology.

### **Introduction**

The Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Minister of Defence of the Italian Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the Govern-

presenterat av försvarsdepartementet och Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands försvarsminister, nedan kallade ”deltagarna”.

a) konstaterar behovet av att tillämpa det ramavtal om åtgärder för att underlätta omstrukturering och drift av den europeiska försvarsindustrin som undertecknades i Farnborough den 27 juli 2000, nedan kallat ramavtalet (RA) för samarbete i forskning och teknologi och;

b) önskar säkerställa att de förpliktelser som åligger ramavtalets parter avseende samarbete om forskning och teknologi uppfylles;

och har därför träffat följande överenskommelser.

## Sektion 1

### *Definitioner*

I dessa genomförandebestämmelser (GB) skall, utöver de termer som definieras i artikel 2 i ramavtalet och som används i dessa GB, följande definitioner gälla:

#### *yppande deltagare*

innebär en deltagare som yppar FoT-related information till en annan deltagare enligt dessa GB

#### *mottagande deltagare*

innebär en deltagare som mottar FoT-related information från den yppande deltagaren

#### *FoT-relaterad information*

innebär all teknisk information och annan information som har samband med FoT, t.ex. ekonomisk information, tidsplaner och annat.

#### *teknologisystematik*

innebär ett gemensamt ramverk eller en gemensam struktur ömsesidigt accepterad av samtliga deltagare, som används för att beskriva innehållet i varje deltagares forsknings- och teknologiplan.

ment of the Kingdom of Sweden represented by the Ministry for Defence and the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter called the “Participants”:

a) recognising the need to apply the Framework Agreement concerning Measures to Facilitate the Restructuring and operation of the European Defence Industry signed at Farnborough on 27 July 2000 hereinafter called the Framework Agreement (FA) to co-operative research and technology and;

b) wishing to ensure that responsibilities of the Parties to the FA with regard to Research and Technology co-operation are carried out;

have reach the following understandings:

## Section I

### *Definitions*

For the purposes of this Implementing Arrangement (IA), in addition to those terms defined in Article 2 of the FA that are used in this IA, the following definitions will apply:

#### *Disclosing Participant*

Means a Participant who discloses R&T-related information to another Participant under this IA.

#### *Receiving Participant*

Means a Participant who receives R&T-related information from the Disclosing Participant.

#### *R&T-related information*

Means all Technical Information, and other information related to R&T such as financial, timescale and other.

#### *Technology Taxonomy*

Means a common framework or structure, mutually accepted by all the Participants, which is used to describe the content of each Participant’s Research and Technology Plan.

## Sektion II

### *Omfattning*

2.1 Deltagarna är införstådda med att samtliga de bestämmelser som anges nedan i dessa GB skall tillämpas av dem i enlighet med deras respektive nationella lagar och förordningar.

2.2 Dessa GB upprättar ett förvaltnings-system bland deltagarna enligt vilket deltagarna skall garantera att den forsknings- och teknologiverksamhet de samarbetar om, antingen den är bilateral eller multilateral, genomförs i enlighet med bestämmelserna i ramavtalet (RA).

2.3 Syftet med dessa GB är att fastställa ett ramverk enligt vilket deltagarna kan utveckla de aspekter i ramavtalet som avser FoT och därefter upprätta en förvaltningsorganisation (med benämningen forskningschefsggruppen) som skall leda och styra denna verksamhet. För detta ändamål skall deltagarna enligt dessa GB:

- a) upprätta direktiv för forskningschefsggruppen
- b) upprätta ett system för överlåtelse av FoT-relaterad information sinsemellan
- c) anta en uppförandekod avseende TFF;
- d) sträva efter att harmonisera sina former för förhandling, finansiering och tilldelning av kontrakt till stöd för FoT-verksamhet inom försvarsområdet.

2.4 Dessa GB skapar ingen mekanism för genomförande av enstaka forsknings- och teknologiprojekt; vid genomförande av sådana projekt skall deltagarna, där så är möjligt, använda befintliga internationella överenskomelser.

## Sektion III

### *Förvaltning*

3.1 Deltagarna skall ha ett gemensamt ansvar för hanteringen av dessa GB för att säkerställa att villkoren här i uppfylls.

3.2 Deltagarna skall var och en utse en huvudansvarig för dessa GB i enlighet med följande (eller deras motsvarigheter vid en eventuell omorganisation):

## Section II

### *Scope*

2.1 The Participants recognise that all provisions that follow in this IA will be applied by them in accordance with their respective national laws and regulations.

2.2 This IA sets up a management system among the Participants under which they will ensure that their co-operative research and technology activities, whether bilateral or multilateral, are carried out in compliance with the terms of the FA.

2.3 The purpose of this IA is to establish a framework under which the Participants can develop those aspects of the FA which relate to R&T, and accordingly to establish a management organisation (to known as the Group of Research Directors) to lead and guide this activity. To this end, the Participants under this IA will:

- a) establish Terms of Reference for the Group of Research Directors (GRD)
- b) establish a system for the transfer of R&T-related information among themselves,
- c) adopt a Code of Conduct regarding TDCs;
- d) seek to harmonise methods of negotiation, funding and letting of contracts in support of defence R&T activities.

2.4 This IA does not create a mechanism for carrying out individual research and technology projects; when carrying out such projects the Participants will, wherever possible, use existing international arrangements.

## Section III

### *Management*

3.1 The Participants will jointly be responsible for the operation of this IA, and for ensuring compliance with its provisions.

3.2 The Participants will each designate a principal for this IA as follows: (or their equivalents in the event of reorganisation):

*För Frankrike:*

Le Chef du Service de la Recherche et des Etudes Amont

*För Tyskland:*

Unterabteilungsleiter Rü IV (Beauftragter F&T)

*För Italien:*

Il Capo del 5° Reparto del Segretariato Generale della Difesa e DNA

*För Spanien:*

El Subdirector General de Tecnología y Centros

*För Sverige:*

Generaldirektören för Totalförsvarets forskningsinstitut, FOI

*För Storbritannien:*

The Sciences and Technology Director  
De huvudansvariga skall kollektivt benämnas forskningschefgruppen.

3.3 Forskningschefsgruppens direktiv (DIR) finns i bilaga A till dessa GB.

3.4 Beslut i frågor som berör samtliga deltagare skall vara enhälliga; beslut i frågor som endast berör vissa deltagare skall fattas endast av berörda deltagare. I båda fallen skall varje deltagare endast ha en röst.

3.5 Forskningschefsgruppen kan utse ställföreträdare eller suppleanter som kan representera dem vid deras möten, där så erfordras. Andra nationella representanter kan också medfölja dem till möten men representanter från industrin kan endast delta om samtliga forskningschefer i gruppen har lämnat sitt enhälliga samtycke.

3.6 Forskningschefsgruppen skall ansvara för effektiva relationer med RA:s exekutivkommitté. För att fullgöra denna förpliktelse skall forskningschefsgruppen tillse att en rapportering av dess verksamhet görs till RA:s exekutivkommitté vid varje exekutivkommittémöte. Forskningschefsgruppen skall ge ytterligare rapportering om sin verksamhet till RA:s exekutivkommitté i den mån detta erfordras.

*For France:*

Le Chef du Service de la Recherche et des Etudes Amont

*For Germany:*

Unterabteilungsleiter Rü IV (Beauftragter F&T)

*For Italy:*

Il Capo del 5° Reparto del Segretariato Generale della Difesa e DNA

*For Spain:*

El Subdirector General de Tecnología y Centros

*For Sweden:*

Generaldirektören för Totalförsvarets forskningsinstitut, FOI

*For the UK:*

The Science and Technology Director  
The principals will be known collectively as the Group of Research Directors.

3.3 The Terms of Reference (TORs) of the GRD are at Annex A to this IA.

3.4 For matters which concern all Participants decisions will be unanimous; matters concerning only some Participants will be decided by those Participants only. In either case, each Participant will only have one vote.

3.5 The GRD may nominate deputies or alternates to represent them at their meetings, as required. Other national representatives may also accompany them to meetings, but representatives or industry may only attend by unanimous consent of all GRD.

3.6 The GRD will ensure effective liaison with the FA Executive Committee (ExCo). To meet this remit, the GRD will arrange for a report on its activities to be given to the ExCo at each ExCo meeting. The GRD will arrange for further reports on its activities to the ExCo as necessary.

#### Sektion IV

##### *Tillhandahållande av information*

4.1 I enlighet med artikel 28 i RA skall deltagarna regelbundet utbyta FoT-relaterad information om åtminstone strategi (eller motsvarande), planering och pågående finansierade FoT-program och FoT-projekt inom försvarsområdet. Varje deltagare skall åtminstone och i erforderlig mån tillhandahålla följande lista över dataelement, för både planerad och pågående verksamhet:

- a) deltagarens identitet
- b) verksamhetens benämning
- c) kort beskrivning
- d) internt referensnummer
- e) klassificering enligt teknologisystematiken
- f) detaljer om kontraktspunkt
- g) relevant TFF (om någon)
- h) ekonomiska data (om dessa finns att tillgå)
- i) tidsplan (om denna är känd)
- j) samarbetsmöjligheter/kända samarbetspartners
- k) länk till militär förmåga

4.2 Deltagarna skall fastställa detaljerna i den mekanism som skall användas för att utbyta denna information i enlighet med artikel 28 i RA.

#### Sektion V

##### *Uppförandekod*

5.1 Uppförandekoden för deltagarnas förbindelser med transnationella försvarsföretag (TFF) i samband med försvarsrelaterad forskning och teknologi finns i bilaga B.

#### Sektion VI

##### *Yppande och användning av information*

6.1 All sekretessbelagd information som utbyts eller alstras i samband med dessa bestämmelser skall användas, lagras, hanteras och skyddas i enlighet med ramavtalet del 4.

6.2 Deltagarna skall vidta alla lagliga åtgärder som står till deras förfogande för att under-

#### Section IV

##### *Provision of information*

4.1 In accordance with Article 28 of the FA the Participants will exchange R&T-related Information, on a regular basis on, at a minimum, their strategy (or equivalent), their planning and current funded programmes and projects in the area of defence R&T. The following list of data elements, for both planned and running activities, at a minimum and where appropriate, will be provided by each Participant.

- a) identity of Participant
- b) title of activity
- c) short description
- d) internal reference number
- e) classification according to the Technology Taxonomy
- f) point of contact details
- g) relevant TDC (if any)
- h) financial data (if available)

i) timescale (if known)

j) possibilities for co-operation/known co-operative partners

k) link to military capability

4.2 The Participants will determine the details of the mechanism to be used to exchange this information in accordance with Article 28 of the FA.

#### Section V

##### *The Code of Conduct*

5.1 The Code of Conduct for the Relationship of the Participants with Trans-National Defence Companies (TDCs) when dealing with Defence Related Research and Technology is at Annex B.

#### Section VI

##### *Disclose & use of information*

6.1 All classified information exchanged or generated in connection with this arrangement will be used, stored, handled and safeguarded in accordance with Part 4 (Security of Classified Information) of the FA.

6.2 The Participants will take all lawful steps available to them to investigate all cases in

söka samtliga fall där kännedom föreligger eller skäl för misstanke finns att sekretessbelagd information som tillhandahållits eller alstrats enligt dessa GB har fått förlorad eller yppats för obehöriga personer. Varje deltagare skall också omedelbart och på ett fullständigt sätt informera de andra deltagarna om detaljerna i eventuella sådana händelser, samt om undersökningens slutliga resultat och de avhjälpningsåtgärder som vidtagits för att förhindra att liknande händelser inträffar igen.

6.3 Den högsta säkerhetsklassificeringen för material som utbyts mellan deltagarna enligt dessa GB skall vara HEMLIG.

6.4 All sekretessbelagd information som utbyts eller alstras enligt dessa GB skall fortsätta att vara skyddad om någon deltagare frånträder eller om dessa GB upphävs.

6.5 Deltagarna kan yppa FoT-relaterad information för varandra i syfte att genomföra bestämmelserna i dessa GB. Mottagande deltagare skall inte, såvida detta inte från fall till fall erfordras enligt lag, yppa eller på annat sätt överföra FoT-relaterad information till någon annan än deltagarens egna anställda utan skriftligt godkännande i förväg från den yppande deltagaren.

6.6 När deltagarna utbyter FoT-relaterad information enligt dessa GB skall den yppande deltagaren bestämma hur mycket FoT-relaterad information som skall lämnas ut, och de mottagande deltagarna skall använda den FoT-relaterade informationen endast för det ändamål informationen lämnades ut. Den yppande deltagaren ansvarar för märkning av dokumenterad FoT-relaterad information, som innefattar:

- a) den yppande deltagarens identitet och den FoT-relaterade informationens ägare;
- b) ett meddelande om huruvida den FoT-relaterade informationen kan lämnas ut till entreprenörer eller personal hos entreprenörer som arbetar i de mottagande deltagarnas företag;
- c) den FoT-relaterade informationens säkerhetsklassificering.

which it is known or where there are grounds for suspecting that Classified Information provided or generated pursuant to this IA has been lost or disclosed to unauthorised persons. Each Participant will also promptly and fully inform the other Participants of the details of any such occurrences, and of the final results of the investigation and of the corrective action taken to preclude recurrences.

6.3 The maximum level of security classification of material exchanged between the Participants for the purposes of this IA will be SECRET.

6.4 All Classified Information exchanged or generated under this IA will continue to be protected in the event of withdrawal by any Participant or upon termination of this IA.

6.5 The Participants may disclose R&T-related Information to one another for the purposes of carrying out the provisions of this IA. Receiving Participants will not, unless required by law on a case by case basis, disclose, or in any way transfer the R&T-related Information to anyone other than its own employees without prior written consent of the Disclosing Participant.

6.6 When the Participants exchange R&T-related Information under this IA, the Disclosing Participant will determine the amount of R&T-related Information to be released, and the Receiving Participants will use the R&T-related Information solely for the purpose for which it was released. The Disclosing Participant will be responsible for marking documented R&T-related Information, which will include:

- a) the identity of the Disclosing Participant, and the owner of the R&T-related Information;
- b) a statement whether the R&T-related Information may be released to contractors, or contractor personnel working in the Receiving Participants' establishments;
- c) the security classification of the R&T-related Information.



## Sektion VII

### *Anslutning av nya deltagare*

7.1 Ingen annan nation kan bli deltagare i dessa GB utan att först ansluta sig till RA enligt artikel 56. Anslutning av eventuell ny deltagare skall täckas av en ändring av dessa GB som skall undertecknas av befintliga och ny(a) deltagare.

7.2 Parter som i framtiden ämnar ansluta sig till ramavtalet kan tillåtas delta i forskningschefsgruppens möten efter det att deras anslutning enhälligt har godkänts i enlighet med artikel 56 i ramavtalet. De skall delta som observatörer fram till dess att de formellt anslutits som ny deltagare i dessa GB, under förutsättning att de befintliga deltagarna i dessa GB lämnar sitt samtycke, tillsammans med ett meddelande om de villkor som gäller för sådan observatörstatus.

## Sektion VIII

### *Giltighetstid, upphävning, ändring och frånträde*

8.1 Om, vid dagen då alla deltagare undertecknat dessa bestämmelser, ramavtalet har trätt i kraft för alla signatärstater skall dessa bestämmelser träda i kraft från denna dag. Om emellertid ramavtalet då inte har trätt i kraft för samtliga deltagare skall dessa bestämmelser träda i kraft endast för de signatärstater för vilka ramavtalet har trätt i kraft. Dessa bestämmelser kommer sedan att träda i kraft för de övriga signatärstaterna om och när ramavtalet trätt i kraft för var och en av dem. I den händelse dessa bestämmelser träder i kraft vid olika datum skall GB:s depositarie underrätta deltagarna om vid vilket datum dessa bestämmelser träder i kraft för respektive deltagare. Såvida deltagarna inte beslutar att upphäva bestämmelserna tidigare skall de fortleva så länge ramavtalet fortsätter att vara i kraft.

8.2 Ändringar i dessa GB kan göras när som helst genom deltagarnas enhälliga skriftliga godkännande.

8.3 Frånträde från RA kommer att resultera i frånträde från dessa GB.

8.4 Om en deltagare av starka nationella skäl anser det nödvändigt att frånträda dessa be-

## Section VII

### *Admission of new participants*

7.1 No other nation may become a Participant to this IA without first acceding to the FA under Article 56. The accession of any new Participant will be covered by an amendment to this IA which will be signed by the existing and new Participant(s).

7.2 Prospective acceding Parties to the FA may be allowed to attend meetings of the GRD once their accession has been unanimously approved in accordance with Article 56 of the FA. They will attend as observers prior to formal admission as a new Participant to this IA, provided that the existing Participants to this IA give their consent, together with a statement of conditions that will apply to such observer status.

## Section VIII

### *Duration, termination, amendment and withdrawal*

8.1 If by the day on which all the Participants have signed this IA the FA has entered into force for all signatory States, this IA will come into effect on that day. If, however, by then the FA has not entered into force for all signatory States, this IA will come into effect only for those signatory States for which the FA has entered into force. This IA will then come into effect for the other signatory States as and when the FA enters into force for each of them. In the event that this IA comes into effect on different dates, the Depositary of the FA will inform the Participants of the dates on which this IA comes into effect in respect of each Participant. Unless the Participants decide to terminate the IA earlier, it will remain in effect for as long as the FA continues in force.

8.2 This IA may be amended at any time by the unanimous written consent of the Participants.

8.3 Withdrawal from the FA itself will result in withdrawal from this IA.

8.4 If a Participant considers it necessary for compelling national reasons, to withdraw from



stämmelser skall den frånträdande deltagaren undersöka följderna av en sådan åtgärd med de övriga deltagarna. Om den frånträdande deltagaren efter sådant samråd fortfarande önskar frånträda skall den frånträdande deltagaren samtidigt anmäla sin önskan att frånträda bestämmelserna och ramavtalet till depositarien. För frånträde från ramavtalet gäller de förfaranden som anges i artikel 57 (2). Ramavtalets depositarie skall underrätta deltagarna om frånträdesdatum från bestämmelserna vilket skall vara samma som frånträdesdatum från ramavtalet. Den frånträdande deltagaren skall fortsätta att delta fram till frånträdet ikraftträdandedatum.

8.5 Bestämmelserna i dessa GB avseende SEKTION VI (YPPANDE OCH ANVÄNDNING AV INFORMATION) och SEKTION IX (REGLERING AV TVISTER) skall fortsätta att gälla oavsett frånträde från eller upphävande av dessa GB.

### **Sektion IX**

#### *Reglering av tvister*

9.1 Tvister avseende tolkningen eller tillämpningen av dessa GB skall lösas genom samråd mellan deltagarna och skall inte hänskjutas till nationell eller internationell domstol eller annan tredje part för reglering.

### **Sektion X**

#### *Underskrift*

10.1 Det föregående inklusive bilagor utgör den överenskommelse som träffats mellan deltagarna avseende däri ingående frågor och undertecknande sker av deltagarna i ett original, på engelska, franska, tyska, italienska, spanska och svenska där varje text är lika giltig. Originaltexterna skall förvaras av Storbritannien som depositarie, med bestyrkta kopior skickade till var och en av de övriga deltagarna.

this IA, then the withdrawing Participant will examine the consequences of any such withdrawal with the other Participants. If on completion of these consultations the withdrawing Participant still wishes to withdraw, then it will simultaneously notify its wish to withdraw from the IA and the FA to the Depositary. The procedures set out in Article 57.2 apply to withdrawal from the FA. The Depositary of the FA will notify the Participants of the date of withdrawal from the IA, which will be the same as the date of withdrawal from the FA. The withdrawing Participant will continue its participation until the effective date of withdrawal.

8.5 The provisions of this IA in respect of SECTION VI (DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION), and SECTION IX (SETTLEMENT OF DISPUTES) will remain in effect notwithstanding withdrawal from, or termination of this IA.

### **Section IX**

#### *Settlement of disputes*

9.1 Any disputes regarding the interpretation or application of this IA will be resolved by consultation between the Participants and will not be referred to any national or international tribunal or any other third party for settlement.

### **Section X**

#### *Signature*

10.1 The foregoing including its annexes represents the understanding reached among the Participants on matters therein and is signed by the Participants in one original, in English, French, German, Italian, Spanish and Swedish, each text being equally authentic. The original texts will be held by UK as the Depositary, with certified copies sent to each of the other Participants.

## Bilaga A

### Forskningschefsgruppens direktiv

#### *Bakgrund*

Ramavtalets parter har överenskommit att främja samordning av gemensam forskningsverksamhet i syfte att bredda den kvalificerade kunskapsbasen och därigenom främja teknologitveckling och teknisk förnyelse (art 1) och det bekräftas att det finns ett behov av samordning för att garantera effektiv användning av begränsade resurser och undvika dubbelarbete.

Direktiven fastställer forskningschefsgruppens förvaltningsprocedurer för att uppnå detta.

#### *Uppdrag*

Forskningscheferna skall inrikta sig på allmänna frågor om FoT-samarbete samt inrätta och förvalta samarbetsprogram och samarbetsprojekt för att uppnå försvarsmålsättningar. De skall sträva efter att avlägsna hinder som kan begränsa samarbetet.

#### *Omfattning*

Forskningscheferna skall ansvara för följande, som härrör från ramavtalet och särskilt artiklarna 28–36 och 47.3 (inom forskning och teknologi):

- *Allmänna frågor om FoT-samarbete inklusive:*
- förbindelser med och åtgärder gentemot TFF, andra försvarsföretag och forskningsenheter;
- eftersträva förbättringar i samverket som påverkar internationellt samarbete som berör industrin;
- tillämpning av uppförandekoden gentemot TFF;
- policy och förfaranden gentemot tredje parter;
- policy och förfaranden gentemot juridiska personer som kan komma att användas för genomförande av samarbete;
- andra FoT-frågor som kan tas upp;
- *Utveckling av en gemensam tolkning av vilka*

## Bilaga A

### Terms of reference for the Group of Research Directors

#### *Background*

The Parties to the Framework Agreement have agreed to foster co-operation of joint research activities to increase the advanced knowledge base and thus encourage technological development and innovation (Art 1) and it is acknowledged that there is a need for co-operation to ensure efficient use of limited resources and avoid duplication of effort.

To this end, these terms of reference establish the management procedures for the Group of Research Directors.

#### *Mission*

The Research Directors will address general issues of R&T collaboration, and establish and manage co-operative programmes and projects with the aim of fulfilling defence objectives. They will seek to remove barriers which could limit such collaboration.

#### *Scope*

The Research Directors will be responsible for the following, arising from the Framework Agreement and, in particular, Articles 28 to 36 and 47.3 (in the area of research and technology):

- *General issues of R&T collaboration, including:*
- Relationships and activities towards TDCs, other defence companies, and research entities;
- seeking improvements to the framework which impact upon international cooperation involving industry;
- the application of the Code of Conduct towards TDCs;
- policies and procedures toward third parties;
- policies and procedures toward legal entities through which collaborative efforts may be implemented;
- any other issue raised related to R&T;
- *Developing a common understanding of the*

*teknologier som behövs för den framtida försvarsförmågan, med betoning på långsiktiga frågor;*

- *Utbyte av information om:*
- strategier och policy för försvarsrelaterad FoT samt FoT-planering;
- pågående och planerade försvarsrelaterade FoT-projekt/program;
- *Analys av den utbytta informationen med målsättningarna att:*
- utnyttja resurserna på bästa sätt;
- harmonisera FoT-planering;
- identifiera potentiella FoT-projekt/program där samarbete kan ske;
- *Introduktion och förvaltning av FoT-projekt/program där samarbete sker.*

#### *Arbetsmetoder*

Forskningscheferna skall inom gruppen utse en ordförande. Ordförandeskapet skall växla vartannat år. Ordföranden ansvarar för eventuell sekreterarhjälp under ordförandeskapet. Ordföranden bestämmer lokaliseringsort för möten och värdnationen skall ansvara för organisation av mötet.

Forskningscheferna skall träffas när så erfordras, men minst en gång per år. Forskningscheferna kan fastställa mer detaljerade arbetsmetoder.

Varje forskningschef skall utse en kontaktpunkt (KP) som stöd för det samarbete som är relaterat till dessa direktiv. Varje forskningschef kan också få stöd av ytterligare antal rådgivare eller experter. Forskningscheferna kan inrätta specialgrupper för särskilda uppgifter och ärenden.

*technologies which will be needed for the future capability of the defence, emphasising long-term issues;*

- *Exchanging information on:*
- defence-related R&T strategies and policies and R&T planning;
- current and planned defence-related R&T projects/programmes;
- *Analysis of the information exchanged with the objectives of:*
- making best use of resources;
- harmonising R&T planning;
- identifying potential collaborative R&T projects/programmes;
- *Launching and managing collaborative R&T projects/programmes;*

#### *Methods of Working*

The Research Directors will choose from among themselves a Chair. This Chair will change every second year. The Chair is responsible for any secretarial support during the chairmanship. The Chair will determine the location of meetings and the host nation will be responsible for the organization of the meeting.

The Research Directors will meet as often as necessary, but at least once a year. The Research Directors may establish more detailed methods of working.

Each Research Director is to appoint a Point of Contact (PoC) to support the co-operative work related to these terms of reference. Each Research Director may also be supported by any additional number of advisors or experts. The Research Directors may set up any ad hoc groups for specific tasks and remits.

## Bilaga B

### Uppförandekod för deltagarnas förbindelser med transnationella försvarsföretag (TFF) I samband med försvarsrelaterad forskning och teknologi

1. Transnationella enheter spelar en allt större roll inom den europeiska försvarsindustrin. Deltagarna accepterar att utvecklingen av TFF kommer att leda till en högre grad av ömsesidigt beroende. En följd av deras transnationalitet är att vissa aspekter av förhållandet mellan dem och deltagarna behöver vara av annat slag än det förhållande som råder mellan deltagarna och deras nationella industri. En huvudsaklig målsättning är att tillse att vederbörliga deltagare harmoniserar sina positioner och talar med en röst gentemot varje transnationell industri-enhet för att befrämja effektiv användning av resurser på ett mångsidigt och effektivt sätt.

2. Ett register över ”identifierade TFF” (iTFF) skall upprättas och uppdateras vid behov. Registret skall för varje iTFF lista de deltagare vars nationella försvarsindustrier berörs; för varje iTFF skall deltagarnas relevanta underavdelning, de ”identifierade deltagarna ” (id), identifieras.

3. Ett iTFF kan vara ett TFF eller en internationell grupp av företag som har tillkännagivit sin avsikt att samarbeta inom vissa FoT-områden. I det andra fallet skall hänsyn endast tas till iTFF inom de särskilda områden som berörs och dessa områden skall listas i registret.

4. Skälet till att denna uppförandekod tar hänsyn till begreppet iTFF – som är vidare än begreppet TFF – är att FoT-verksamhet kan vara en samarbetsform i ett tidigare skede än upprättandet av ett TFF.

5. Ett iTFF identifieras när id gemensamt beslutar att ifrågavarande enhet skall tas med i registret. Därefter förbinder sig id att följa denna uppförandekod gentemot detta iTFF.

6. Så snart ett iTFF har ”identifierats” gäller följande:

## Annex B

### A Code of Conduct for the relationship of the Participants with trans-national defence companies (TDCs) when dealing with defence-related research and technology

1. Trans-national entities are taking an increasing role in the industrial landscape of European defence. The Participants accept that the development of TDCs will lead to a higher level of interdependency. A consequence of their trans-nationality is that some aspects of the relationships between them and the Participants need to be of a different nature to that between the Participants and their national industry. A main objective is to ensure that the appropriate Participants will harmonise their positions and speak with one voice towards each trans-national industrial entity in order to promote efficient use of resources in a comprehensive and effective manner.

2. A directory of “identified TDCs” (iTDCs) will be established and updated as needed. For each iTDC, the directory will list the Participants whose national defence industries are involved; for each iTDC the relevant subset of the Participants, the “identified Participants” (iPs), will be identified.

3. An iTDC may be a TDC or any international cluster of companies having declared their intention to co-operate in certain fields of R&T. In the second case, the iTDC will only be taken into account as far as the specific fields are concerned and those fields will be listed in the directory.

4. The reason why this code of conduct take into account the concept of iTDC – which is broader than the concept of TDC – is that R&T activity may be a form of cooperation at an earlier stage than formation of a TDC.

5. An iTDC is identified when the iPs mutually decide that this entity is put into the directory. When doing this, the iPs commit themselves to follow this code of conduct for the iTDC in question.

6. As soon as an iTDC is “identified”, the following will apply;

6.1 id skall rådgöra sinsemellan och inleda en dialog mellan sig själva och iTFF: målsättningen skall vara att diskutera strategiska FoT-frågor. När så är lämpligt skall id upprätta en gemensam FoT-policy (t.ex. för att uppmuntra teknikdemonstratorprojekt), ge ett enda svar på förslag från iTFF och upprätta gemensamma FoT-program. Dialogen skall föras på ett sådant sätt att den garanterar rättvis konkurrens för andra företag som inte deltar i dialogen.

6.2 När en eller flera deltagare avser att introducera ett nytt projekt eller tilldela ett nytt kontrakt som berör ett iTFF skall samtliga deltagare så snart som möjligt informeras så att relevant analys kan genomföras och intressen identifieras i rätt tid. Undantag från detta bör endast ske på grund av allvarliga nationella säkerhetsskäl. Informationen skall tillhandahållas i enlighet med de förfaranden för informationsutbyte för FoT-planering som deltagarna planerar att träffa överenskommelse om, för varje iTFF skall varje id utse en kontaktpunkt som ansvarar för samtliga frågor avseende informationsutbyte i relation till iTFF och för hantering av informationen.

6.3 Ett register eller en databas med alla de program och projekt som en deltagare sponsrar i förhållande till iTFF bör upprättas och bibehållas. Data hänförlig till ett givet iTFF skall delas mellan relevanta id och kan göras tillgänglig för andra deltagare efter begäran och under förutsättning att id fattar beslut därom.

6.4 När ett FoT-projekt sponsras gemensamt av id bör ett enda kontrakt upprättas mellan berörda iTFF och id (eller andra relevanta organ), snarare än separata nationella kontrakt.

6.1 The iPs will consult among themselves and will establish a dialogue between themselves, and the iTDC, the goal will be to discuss strategic R&T issues. Where appropriate, the iPs will establish a common R&T policy (for instance to encourage technology demonstrator projects), give a single response to proposals from the iTDC, and establish common R&T programmes. The dialogue will be performed in a manner which ensures fair competition in respect of other companies not involved in the dialogue.

6.2 When one or several Participants intend to launch a new project or to award a new contract involving any iTDC, all Participants will be informed as early as possible, so that relevant analysis can be conducted and any interest can be duly identified. Exception to this should be made only due to critical national security reasons. The information will be provided in accordance with the procedures for the exchange of information concerning R&T planning, which are intended to be agreed upon by the Participants, for each iTDC each iP will nominate a point of contact who is responsible for all questions concerning the exchange of information in connection with the iTDC and for handling the information.

6.3 A directory or database of all the programmes and projects sponsored by any Participant to the iTDCs should be established and maintained. The data related to a given iTDC will be shared between the relevant iPs and may be made available to other Participants upon request and subject to the decision of the iPs.

6.4 When an R&T project is jointly sponsored by the IpS, there is a preference for a single contract between the iTDC and the iPs involved (or any other relevant agency), rather than separate national contracts.